

曾耀慶 | Truku
太魯閣語

Kari Truku

Manu ka uyas ku mu?
Manu ka sknearung ku mu?
Manu ka csdamat ku mu?

Nisu ka tggur.
Nisu ka seejiqbi.
Nisu ka dqras.

Gaga inu ka isu mu?
Iya ku shngii.
Gaga inu ka isu mu?
Iya ku shngii.

Smhungi su endaan da.
Smhungi su endaan da.
Pgklaaw ta ka isu uri.
Mha ku sapah.
Mha ku sapah.

Qhunidgiyaq ka nii.
Yayung ka gaga.
Ga meuyas ka seejiq hug?
Ga meuyas ka seejiq hug?
Malu bi bhangn ka uyas.
Lmkuh karat ka hngang uyas .
Mkla meuyas ka yaku hug?

族語

什麼讓我歌頌
什麼讓我哀愁
什麼讓我思念

是你的聲音
是你的美麗
是你的容顏

我的你在哪裡
不要忘了我
我的你在哪裡
不要忘了我

你已遺忘過去
你已忘了過去
但我還是要讓你知道
我要回來了
我要回來了

這是山林
那是河川
是族人在唱歌嗎
是族人在歌唱嗎
歌聲如此動人好聽
響徹雲霄
而我還會唱嗎